



# Boletín de Explotación de la UIT



**N.º 718 – 15.VI.2000**

(Informaciones recibidas hasta el 8 de junio de 2000)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)  
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Tf: Nacional (022) 730 51 11  
Internacional +41 22 730 51 11

Tg: Itu Genève  
Tlx: 421000 uit ch  
Fax: +41 22 730 58 53  
+41 22 733 72 56

<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>

Correo electrónico: itumail@itu.int  
F.400 / X.400: S=itumail; P=itu; A=400net; C=ch

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 719 1.VII.2000  
N.º 720 15.VII.2000  
N.º 721 1.VIII.2000

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

26.VI.2000  
10.VII.2000  
25.VII.2000

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR) en el índice,  
contacto: **TF +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB) en el índice,  
contacto: **TF +41 22 730 5212 FAX +41 22 730 5853**

## Índice

### Información general

- (TSB) Listas anexas al Boletín de Explotación: *Nota de la TSB*
- (TSB) Aprobación y supresión de Recomendaciones UIT-T
- (BR) Servicio móvil marítimo: *Nota de la BR – Documentos de servicio: Listas IV, V y VI (Circulares de suscripción)*
- (TSB) Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99): *Alemania, Australia, Estados Unidos, Reino Unido*
- (TSB) Números universales del servicio internacional llamada gratuita – UIFN (Recomendación UIT-T E.169 (11/98)): *Nota de la TSB (Lista de solicitantes que han solicitado un número mundial de abonado en nombre del cliente del servicio internacional llamada gratuita)*
- (TSB) Servicio Burofax (Recomendación UIT-T F.170 (03/98)): *Nota de la TSB (Nueva versión electrónica del Cuadro Burofax)*
- (TSB) Servicio de telegramas: *Nueva Zelanda (Cesación del servicio de telegramas – Servicios sustitutos)*
- (TSB) Servicio telefónico: *Barbados (Cable and Wireless BET Ltd., Bridgetown), Bosnia y Herzegovina (Telecommunication Regulatory Agency, Sarajevo: Nuevo plan de numeración telefónica), Egipto (Telecom Regulatory Authority, Cairo), NANP – Plan de Numeración de América del Norte (Administración del Plan de Numeración de América del Norte – NANPA)*
- (TSB) Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones: *Bahamas (Ministry of Finance), France (CEGETEL 7, Paris), Nueva Zelanda (Ministry of Commerce, Wellington: Nuevo Ministro de Comunicaciones), Rep. Checa (Ministerio de Transportes y Comunicaciones, Prague), Singapur (Telecommunications Authority of Singapore – TAS / Infocomm Development Authority of Singapore – IDA: Cambio de nombre), Sudán (Ministry of Roads and Communications, Khartoum)*
- (TSB) Restricciones de servicio: *Nota de la TSB*
- (TSB) Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98): *Nota de la TSB*

### **Enmiendas a los documentos de servicio**

- (BR) Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V)
- (TSB) Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
- (TSB) Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT
- (TSB) Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
- (TSB) Lista de códigos télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red télex (CIRT)
- (TSB) Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos
- (TSB) Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales
- (TSB) Números universales del servicio internacional llamada gratuita – UIFN (Recomendación UIT-T E.169 (11/98) – Lista de proveedores del servicio llamada gratuita, Lista número 1)

# INFORMACIÓN GENERAL

## Listas anexas al Boletín de Explotación

### Nota de la TSB

Las listas\* siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

*BE N.º*

- 659 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 31 de diciembre de 1997)
- 663 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 28 de febrero de 1998)
- 665 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 2731 del Reglamento de Radiocomunicaciones) (Situación al 15 de agosto de 1998)
- 677 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118 (11/98)) (Situación al 1 de octubre de 1998)
- 679 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164) (Situación al 1 de noviembre de 1998)
- 685 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de febrero de 1999)
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 692 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 1999)
- 693 Lista de códigos télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red télex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)
- 707 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de enero de 2000)
- 711 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de marzo de 2000)
- 714 Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400 (02/2000)) (Situación al 15 de abril de 2000)
- 714 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de abril de 2000)
- 717 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (Situación al 1 de junio de 2000)

\* Para información, todas las listas serán actualizadas por series de enmiendas numeradas publicadas en el Boletín de Explotación de la UIT, y se publicarán de nuevo, cuando sea necesario.

Además, las listas pueden ser consultadas en línea (<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>) en la base de datos de la UIT, en el encabezamiento «*Operational Bulletin and Lists annexed*» (Boletín de Explotación y Listas anexas).

## Aprobación y supresión de Recomendaciones UIT-T

A.1 Por la Circular TSB 266 del 19 de abril de 2000, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T nuevas y revisadas siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, sección 8, de la CMNT (Ginebra, 1996):

- Recomendación UIT-T D.93: Tasación y contabilidad en el servicio telefónico internacional móvil terrestre (prestado mediante sistemas radiocelulares)
- Recomendación UIT-T D.201: Principios generales relativos a las prácticas de «llamada por intermediario» (call-back)

Se han cumplido las condiciones de aprobación de las Recomendaciones UIT-T y 42 Estados Miembros participantes en la última reunión de la Comisión de Estudio 3 aprobaron el texto de estas Recomendaciones en la sesión plenaria celebrada el 18 de abril de 2000.

A.2 Por la Circular TSB 268 del 3 de mayo de 2000, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T nuevas o revisadas siguientes y de enmiendas, corrigenda y modificaciones a Recomendaciones UIT-T existentes, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, sección 8, de la CMNT (Ginebra, 1996):

- Recomendación UIT-T X.1: Clases de servicio internacional de usuario en redes públicas de datos y en redes digitales de servicios integrados y categorías de acceso a estas redes
- Recomendación UIT-T X.2: Servicios de transmisión de datos y facilidades facultativas de usuario internacionales en redes públicas de datos y en redes digitales de servicios integrados
- Recomendación UIT-T X.3: Facilidad de ensamblado/desensamblado de paquetes en una red pública de datos
- Enmienda 1 a la Recomendación UIT-T X.6: Definición del servicio de multidistribución – Enmienda 1: Definición del servicio de multidistribución de circuitos virtuales permanentes con retransmisión de tramas
- Recomendación UIT-T X.7: Características técnicas de los servicios de transmisión de datos
- Enmienda 1 a la Recomendación UIT-T X.28: Interfaz equipo terminal de datos/equipo de terminación del circuito de datos para los equipos terminales de datos arrítmicos con acceso a la facilidad de ensamblado/desensamblado de paquetes en una red pública de datos situada en el mismo país – Enmienda 1: Ampliaciones de las asignaciones de valores a parámetros de PAD y señales de servicio de PAD
- Corrigéndum a la Recomendación UIT-T X.34
- Recomendación UIT-T X.36: Interfaz entre el equipo terminal de datos y el equipo de terminación del circuito de datos para redes públicas de datos que prestan servicios de transmisión de datos con retransmisión de tramas por circuitos especializados
- Recomendación UIT-T X.42: Procedimientos y métodos para el acceso a una red pública de datos a partir de un equipo terminal de datos que funcione bajo el control de un protocolo de interrogación secuencial generalizada
- Recomendación UIT-T X.76: Interfaz red-red entre redes públicas de datos que proporcionan el servicio de transmisión de datos con retransmisión de tramas de circuitos virtuales permanentes y/o circuitos virtuales conmutados
- Corrigéndum a la Recomendación UIT-T X.77
- Corrigéndum a la Recomendación UIT-T X.78
- Recomendación UIT-T X.85: IP por SDH utilizando LAPS
- Recomendación UIT-T X.96: Señales de progresión de la llamada en redes públicas de datos
- Recomendación UIT-T X.162: Definición de la información de gestión para el servicio de gestión de red de cliente en redes públicas de datos que se ha de utilizar con la interfaz de gestión de red de cliente que utiliza el protocolo común de información de gestión
- Recomendación UIT-T X.171: Servicios de gestión red-red para redes de datos
- Enmienda 2 a la Recomendación UIT-T X.213: Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – Definición del servicio de red – Enmienda 2: Adición del identificador de autoridad y formato de los designadores de redes internacionales del UIT-T

- Corrigéndum técnico 1 a la Recomendación UIT-T X.215
- Corrigéndum técnico 1 a la Recomendación UIT-T X.225
- Corrigéndum técnico 1 a la Recomendación UIT-T X.228
- Recomendación UIT-T X.272: Compresión de datos y privacidad en las redes con retransmisión de tramas
- Recomendación UIT-T X.329: Disposiciones generales para la interconexión entre redes que proporcionan servicios de transmisión de datos con retransmisión de tramas y la RDSI-BA
- Enmienda 1 a la Recomendación UIT-T X.500: Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – El Directorio: Visión de conjunto de conceptos, modelos y servicios – Enmienda 1: Mejoras para sustentar la Recomendación UIT-T F.510
- Modificaciones a la Recomendación UIT-T X.501
- Enmienda 1 a la Recomendación UIT-T X.501: Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – El Directorio: Modelo – Enmienda 1: Mejoras para sustentar la Recomendación UIT-T F.510 y el establecimiento de correspondencia de los protocolos de Directorio al TCP/IP
- Corrigéndum técnico 1 a la Recomendación UIT-T X.501
- Modificaciones a la Recomendación UIT-T X.509
- Enmienda 1 a la Recomendación UIT-T X.509: Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – El Directorio: Marco de autenticación – Enmienda 1: Ampliaciones de los certificados (véase la Nota)
- Corrigéndum técnico 1 a la Recomendación UIT-T X.509
- Recomendación UIT-T X.509: Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – El Directorio: Marco para los certificados de claves públicas y de atributos
- Modificaciones a la Recomendación UIT-T X.511
- Enmienda 1 a la Recomendación UIT-T X.511: Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – El Directorio: Definición de servicio abstracto – Enmienda 1: Mejoras para sustentar la Recomendación UIT-T F.510
- Corrigéndum técnico 1 a la Recomendación UIT-T X.511
- Modificaciones a la Recomendación UIT-T X.518
- Enmienda 1 a la Recomendación UIT-T X.518: Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – El Directorio: Procedimientos para operación distribuida – Enmienda 1: Mejoras para sustentar la Recomendación UIT-T F.510
- Corrigéndum técnico 1 a la Recomendación UIT-T X.518
- Modificaciones a la Recomendación UIT-T X.519
- Enmienda 1 a la Recomendación UIT-T X.519: Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – El Directorio: Especificaciones de protocolo – Enmienda 1: Mejoras para sustentar la Recomendación UIT-T F.510, la codificación UTF8 y el establecimiento de correspondencia de los protocolos de Directorio con el TCP/IP
- Corrigéndum técnico 1 a la Recomendación UIT-T X.519
- Modificaciones a la Recomendación UIT-T X.520
- Enmienda 1 a la Recomendación UIT-T X.520: Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – El Directorio: Tipos de atributos seleccionados – Enmienda 1: Mejoras para sustentar la Recomendación UIT-T F.510 y la codificación UTF8
- Corrigéndum técnico 1 a la Recomendación UIT-T X.520
- Enmienda 1 a la Recomendación UIT-T X.521: Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – El Directorio: Clases de objetos seleccionadas – Enmienda 1: Mejoras para sustentar la Recomendación UIT-T F.510, y ampliaciones de los certificados
- Modificaciones a la Recomendación UIT-T X.525
- Enmienda 1 a la Recomendación UIT-T X.525: Tecnología de la información – Interconexión de sistemas abiertos – El Directorio: Replicación – Enmienda 1: Mejoras para sustentar la Recomendación UIT-T F.510
- Corrigéndum técnico 1 a la Recomendación UIT-T X.525

- Recomendación UIT-T X.601: Tecnología de la información – Marco para las comunicaciones multipares
- Corrigéndum técnico 2 a la Recomendación UIT-T X.680
- Corrigéndum técnico 1 a la Recomendación UIT-T X.682
- Enmienda 1 a la Recomendación UIT-T X.904: Tecnología de la información – Procesamiento distribuido abierto – Modelo de referencia: Semántica arquitectural – Enmienda 1: Formalización computacional

NOTA – La Comisión de Estudio 7 ha decidido publicar una nueva edición de la Recomendación UIT-T X.509 en vez de publicar la enmienda.

Se han cumplido las condiciones de aprobación de las Recomendaciones UIT-T y 17 Estados Miembros participantes en la última reunión de la Comisión de Estudio 7 aprobaron el texto de estas Recomendaciones en las sesiones plenarias celebradas el 31 de marzo de 2000.

B. Por la Circular TSB 268 del 3 de mayo de 2000, se anunció la supresión de la Recomendación siguiente, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, sección 8, de la CMNT (Ginebra, 1996):

- Recomendación UIT-T X.480: Pruebas de conformidad de sistemas de tratamiento de mensajes y de servicios de directorio

Se han cumplido las condiciones aplicables a la supresión de las Recomendaciones UIT-T y 14 administraciones de Estados Miembros han respondido a la consulta, a 8 de marzo de 2000, y no se ha recibido ninguna objeción a la supresión.

## **Servicio móvil marítimo**

### **Nota de la BR**

Con circulares de suscripción, la UIT ha remitido a las administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) los boletines de suscripción siguientes:

Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV) (17.<sup>a</sup> edición – Abril de 2000) (*Circular de suscripción N.º 178-00 del 28 de febrero de 2000*)

Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V) (40.<sup>a</sup> edición – Junio de 2000) (3 volúmenes) (*Circular de suscripción N.º 217-00 del 5 de mayo de 2000*)

Nomenclátor de las estaciones de radiodeterminación y de las estaciones que efectúan servicios especiales (Lista VI) (14.<sup>a</sup> edición – Junio de 2000) (*Circular de suscripción N.º 221-00 del 28 de marzo de 2000*)

Se ruega a las administraciones/EER rellenar los boletines de suscripción y devolverlos a la División de Ventas y Comercialización de la UIT.

## **Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708)**

### **Nota de la TSB**

A petición de las Administraciones de Alemania, Australia, los Estados Unidos y el Reino Unido, el Director de la TSB ha asignado los siguientes códigos de zona/red de señalización (SANC) para uso en la parte internacional de la red de estos países/zonas geográficas que utilizan el sistema de señalización N.º 7, de conformidad con la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99):

<i>País/zona geográfica o red de señalización</i>	<i>SANC</i>
Alemania (República Federal de)	2-242
Australia	5-018
Estados Unidos de América	3-194
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	2-155

---

SANC: Signalling Area/Network Code.  
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Código de zona/red de señalización (CZRS).

## **Números universales del servicio internacional llamada gratuita (UIFN) Recomendación UIT-T E.169 (11/98)**

### Lista de proveedores del servicio llamada gratuita

#### **Nota de la TSB**

Por la Circular TSB 230 del 19 de julio de 1996, la TSB comunicó el calendario y otra información en relación con la inauguración de los números universales del servicio internacional llamada gratuita (UIFN)\*. Actualmente, se han asignado unos 19 000 números UIFN a los clientes del servicio internacional llamada gratuita.

El número universal del servicio internacional llamada gratuita (UIFN) permite atribuir a un cliente del servicio internacional llamada gratuita uno o varios números de servicio llamada gratuita válidos en todo el mundo que serán únicos a nivel mundial. Un número llamada gratuita UIFN está compuesto de un indicativo de país de tres cifras para una aplicación del servicio mundial, 800, seguido por un número mundial de abonado de 8 cifras (Recomendación UIT-T E.169 (11/98), sección 3.9). El llamante del servicio internacional llamada gratuita que efectúa una llamada a un número UIFN debe marcar un prefijo internacional antes del número llamada gratuita UIFN, y la llamada es gratuita para el llamante. Ejemplo +800 XXXXXXXX.

La TSB ha preparado una lista de solicitantes – proveedor de servicio, empresa de explotación reconocida (EER) definida en el Anexo a la Constitución de la UIT (Ginebra, 1992), o administración nacional – que han solicitado un número mundial de abonado en nombre del cliente del servicio internacional llamada gratuita (Recomendación UIT-T E.169 (11/98), sección 3.2). La primera lista se ha publicado en este Boletín de Explotación de la UIT (N.º 718 de 15.VI.2000), parte «Enmiendas a los documentos de servicio».

---

\* Véase el Boletín de Explotación N.º 628 de 15.IX.1996.

## **Servicio Buofax Recomendación UIT-T F.170 (03/98)**

### **Cuadro Buofax**

#### **Nota de la TSB**

El Cuadro Buofax\* está ahora en Internet en la <http://www.itu.int/itu-t/bureaufax> a fin de facilitar su consulta por todas las administraciones de correos y de telecomunicaciones. En adelante se publicará *únicamente* en forma electrónica a fin de poder incorporar los frecuentes cambios de los números facsímil y ponerlos inmediatamente a la disposición de todas las administraciones. Con este nuevo medio de comunicación, la información será más útil para los usuarios. Las enmiendas al Cuadro Buofax en versión electrónica se seguirán publicando en el Boletín de Explotación (<http://www.itu.int/itu-int/bulletin>).

Debido a frecuentes cambios de los nombres de países/zonas geográficas con los cuales está abierto el servicio Buofax internacional, se ha vuelto muy difícil mantener información precisa en la Parte I del Cuadro Buofax. Por este motivo, la Parte I del Cuadro Buofax (4.ª edición) ya no figura en la versión electrónica. Se señala asimismo que en el punto 11 de la Recomendación UIT-T F.170, se indica que el número de oficinas de cabeza de línea (Parte III del Cuadro Buofax) debe mantenerse en un límite razonable.

Se ruega a las administraciones de correos y telecomunicaciones que comprueben sus datos que aparecen en el Cuadro Burofax en Internet y comuniquen a la UIT todo cambio o adición utilizando el formulario de notificación que se puede obtener en la página principal del Cuadro Burofax (Bureaufax Table). La notificación inmediata de modificaciones del Cuadro Burofax redundará en beneficio de todos.

Se señala que los datos de la versión electrónica del Cuadro Burofax figuran en tres idiomas y que los países aparecen por orden alfabético francés de los nombres de países/zonas geográficas.

\* La Enmienda N.º 55 al Cuadro Burofax (4.ª edición – diciembre de 1994) (última Enmienda a este Cuadro) ha sido publicada en el Boletín de Explotación N.º 716 de 15.V.2000.

## Servicio de telegramas

### Nueva Zelanda

Comunicación de 1.VI.2000:

#### *Cesación del servicio de telegramas Servicios sustitutivos*

La Administración de Nueva Zelanda anuncia que The Telegram Company of New Zealand Post Limited, Wellington, dejará de explotar el servicio internacional de telegramas con destino u origen en Nueva Zelanda (indicador de destino de telegramas NZ) a partir del lunes 3 de julio de 2000.

La división Electronic Business of New Zealand Post, Wellington, seguirá asegurando servicios internacionales de comunicación para la transmisión y la recepción de comunicaciones internacionales como sigue:

- *Tráfico saliente de Nueva Zelanda*

Faxlink: New Zealand Post puede enviar mensajes a aparatos de facsímil privados en prácticamente todo el mundo, o a una oficina Burofax internacional. El mensaje fax puede luego entregarse por correo ordinario o correo expreso (con recargo), o recogerse en una oficina Burofax internacional (International Fax Bureau).

#### *Servicios postales internacionales (entrega de mensajes)*

- *Servicio expreso internacional* – entrega rápida y segura en las grandes ciudades en pocos días. Control de encaminamiento garantizado desde la expedición en Nueva Zelanda hasta la firma de recepción en el extranjero.
- *Servicio aéreo internacional* – entrega en las grandes ciudades en aproximadamente una semana.
- *Servicio internacional económico* – entrega en las grandes ciudades en aproximadamente tres semanas.

- *Tráfico entrante a Nueva Zelanda*

FaxLink: La persona puede recibir un mensaje fax de un aparato de facsímil privado, enviado para recoger en la oficina de correos más cercana. Se percibe una comisión de manipulación al entregarse.

Otro procedimiento es el envío de mensajes fax del exterior a tres localidades (Auckland, Wellington y Christchurch), desde donde se harán llegar por correo (los mensajes se reciben, se ponen en un sobre y se envían por correo):

	<i>Número de fax</i>	<i>Número de teléfono</i>
Auckland	(09) 574 0413	(09) 527 2413
Internacional	+64 9 574 0413	+64 9 527 2413
Wellington	(04) 472 8968	(04) 472 8928
Internacional	+64 4 472 8968	+64 4 472 8928
Christchurch	(03) 377 1994	(03) 365 6503
Internacional	+64 3 377 1994	+64 3 365 6503

- *Centros de servicio al cliente – Horario*

En Nueva Zelanda, las oficinas (*New Zealand Post*) están abiertas de 0830 a 1730 horas. Los centros de servicio al cliente reciben llamadas en el siguiente horario:

de 0730 a 1930 horas de lunes a viernes

de 0900 a 1300 horas los sábados

Fuera de este horario, funciona el «Centro de llamadas fuera de horario» (After Hours Call Centre), que puede suministrar informaciones, pero no responder a las preguntas. Número de teléfono: 0800 501 501.

Para informaciones específicas relacionadas con los telegramas, es posible llamar al número de The Telegram Company, 0800 801 801, y comunicarse con la operadora, o contactar Electronic Business, cuya dirección se indica más adelante.

*Faxlink*: Todas las oficinas de correo con aparatos de facsímil (más de 160) aceptan encargos de FaxLink para cursar mensajes internacionales que se entregarán por correo.

Lista de los países/zonas geográficas que aceptan encargos del servicio FaxLink internacional: Alemania, Antillas Neerlandesas, Argentina, Bahamas, Brasil, Canadá, China, Chipre, Corea (Rep. de), Dinamarca, Egipto, España, Fiji (Suva), Francia, Gibraltar, Grecia, Groenlandia (vía Dinamarca), Irlanda, Islandia, Israel, Italia, Japón, Luxemburgo, Macao, Malasia, Maldivas, Nauru, Norfolk (Isla de), Noruega, Papua Nueva Guinea, Países Bajos, Filipinas, Polinesia francesa, Portugal, Qatar, Reino Unido, Singapur, Suecia, Suiza, Taiwán, Tonga, Trinidad y Tabago.

El servicio FaxLink es una alternativa rápida, cómoda y más económica para el envío de telegramas. New Zealand Post se aboca también a la tarea de ampliar la red de FaxLink para incluir a otros países que lo acepten, y desarrollar nuevos e interesantes servicios de comunicación electrónica. Oportunamente, se comunicarán más detalles acerca de cuándo y cómo se pondrán a disposición dichos productos.

Para toda pregunta relativa a la cesación del servicio de telegramas y los servicios sustitutivos, sírvanse dirigirse a:

The Telegram Company  
Electronic Business  
Level 7, New Zealand Post House  
7 Waterloo Quay  
Private Bag 39990  
WELLINGTON  
Tf: +64 4 496 4105  
Fax: +64 4 496 4914  
Ms Ellen Dawson, Product Manager

## Servicio telefónico

### Barbados

Comunicación de 25.V.2000:

*Cable and Wireless BET Ltd.*, Bridgetown, anuncia que el plan de numeración telefónica para Barbados es el siguiente.

- Todos los indicativos de central (NXX) son de tres cifras y los números de abonado (XXXX) de cuatro cifras.
- Barbados se encuentra en la zona mundial 1 (indicativo de país +1) y el indicativo de la zona de plan de numeración (NPA) es 246. La diferenciación se realiza mediante los indicativos de central aplicables dentro de la zona del indicativo NPA 246.
- Los indicativos de central (NXX) para Barbados son los siguientes:  
220-239 inclusive, 292, 367, 417-439 inclusive, 444, 467, 555, 736, 737, 753 y 936.
- Los indicativos de central (NXX) 230-234 están atribuidos a los servicios de radiocomunicaciones móviles.

- El formato de marcación para la zona del indicativo NPA 246 es el siguiente:
  - Todas las llamadas al NPA local (Home NPA, HNPA) se seleccionarán con siete cifras sin prefijo, es decir:  
NXX XXXX (siete cifras).
  - Todas las llamadas directas a NPA extranjeros (Foreign NPA, FNPA) se seleccionarán con un prefijo «1» y diez cifras; es decir:  
1 FNPA NXX XXXX (1 y diez cifras).
- Las llamadas asistidas por operadora, incluidas las llamadas con tarjeta de crédito, de cobro revertido o pagadas por un tercero, se seleccionarán con un prefijo «0» y diez cifras, es decir:  
0 NPA NXX XXXX (0 y diez cifras).

Responsables de red:

Mr. Peter Alleyne  
Assistant Manager  
Network Management Centre  
Tf: +1 246 292 6080  
Fax: +1 246 420 0160

Mr. Fred Clairmonte  
Assistant Manager  
International Manager  
Tf: +1 246 292 6059/6208  
Fax: +1 246 420 0710

\* Véase también el Boletín de Explotación de la UIT N.º 664 de 15.III.1998, página 5.

## Bosnia y Herzegovina

Comunicación de 31.V.2000:

La *Telecommunication Regulatory Agency*, Sarajevo, anuncia la puesta en servicio el nuevo plan de numeración telefónica siguiente en Bosnia y Herzegovina (indicativo de +387), con efecto al 4 de junio de 2000:

<i>Cantón, zona o servicio</i>	<i>Ciudades principales</i>	<i>Operador de telecomunicaciones*</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>	<i>Número de abonado (seis cifras)</i>
Cantón 6 (Bosnia Central)	Vitez Busovaca, Novi Travnik, Kiseljak, Kresevo, Jajce, Uskoplje	HPT Mostar	30	49XXXX, 64XXXX, 65XXXX, 70XXXX, 71XXXX, 73XXXX, 74XXXX, 79XXXX, 80XXXX, 87XXXX
	Bugojno, Travnik, G. Vakuf, Fojnica, D. Vakuf	PTT BIH	30	2XXXXX, 5XXXXX, 72XXXX, 61XXXX
Cantón 2 (Posavina)	Orasje, Odak	HPT Mostar	31	7XXXXX
Cantón 4 (Zenica-Doboj)	Zepce, Usora	HPT Mostar	32	88XXXX, 89XXXX
	Zenica, Kakanj, Visoko, Telsanj, Breza, Maglaj, Olovo, Zavidovici	PTT BIH	32	2XXXXX, 4XXXXX, 5XXXXX, 6XXXXX, 7XXXXX, 8XXXXX
Cantón 9 (Sarajevo)	Sarajevo, Vogosca, Hrasnica, Pazaric, Tarcin	PTT BIH	33	2XXXXX, 3XXXXX, 4XXXXX, 5XXXXX, 6XXXXX, 7XXXXX, 80XXXX, 81XXXX, 82XXXX, 84XXXX, 86XXXX, 87XXXX

<i>Cantón, zona o servicio</i>	<i>Ciudades principales</i>	<i>Operador de telecomunicaciones*</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>	<i>Número de abonado (seis cifras)</i>
Cantón 10 (Herzcg-Bosnia)	Livno, Tomislavgrad, Kupres, Drvar, Glamoc, B. Grahovo	HPT Mostar	34	2XXXXXX, 3XXXXXX, 8XXXXXX
Cantón 3 (Tuzla-Podrinjc)	Tuzla, Srebrenik, Zivinicc, Gracanica, Lukavac	PTT BIH	35	2XXXXXX, 3XXXXXX, 5XXXXXX, 6XXXXXX, 7XXXXXX, 8XXXXXX
Cantón 7 (Herzegovina-Neretva)	Mostar-Zapad, Caplijina, Citluk, Prozor, Neum, Stolac	HPT Mostar	36	3XXXXXX, 4XXXXXX, 6XXXXXX, 77XXXX, 78XXXX, 8XXXXXX
	Mostar-Istok, Jablanica, Konjic	PTT BIH	36	2XXXXXX, 5XXXXXX, 72XXXX, 73XXXX, 74XXXX, 75XXXX
Cantón 1 (Una-Sana)	Bihac, Kljuc, B. Krupa, V. Kladusa, Cazin, Sanski Most	PTT BIH	37	2XXXXXX, 3XXXXXX, 4XXXXXX, 5XXXXXX, 6XXXXXX, 7XXXXXX, 8XXXXXX
Cantón 5 (Gorazde-Upper Drina)	Gorazdc	PTT BIH	38	2XXXXXX, 5XXXXXX, 7XXXXXX, 8XXXXXX
Cantón 8 (West Herzegovina)	Siroki Brijcg, Ljubuski, Posusje, Grude	HPT Mostar	39	3XXXXXX, 6XXXXXX, 7XXXXXX, 8XXXXXX
Distrik Brcko	Seonjaci Boderiste, Bijela, G. Zovik	HPT Mostar	49	7XXXXXX
	Brka, Rahic, Maoca, Cerik, Palanka	PTT BIH	49	5XXXXXX, 6XXXXXX
	Brcko, Grbavica, Potocari, Buzekara	Telekom Srpske	49	2XXXXXX, 3XXXXXX
Mrkonjic-Grad	Mrkonjic-Grad, Sipovo, Ribnik	Telekom Srpske	50	2XXXXXX, 3XXXXXX, 4XXXXXX
Banja Luka	Banja Luka, Srbac, Cclinac, Kotor Varos, Knezcvo, Gradiska, Prnjavor, Laktasi	Telekom Srpske	51	2XXXXXX, 3XXXXXX, 4XXXXXX, 7XXXXXX, 8XXXXXX
Prijedor	Prijedor, S. Kostajnica Kozarska Dubica, Novi Grad	Telekom Srpske	52	2XXXXXX, 3XXXXXX, 4XXXXXX, 6XXXXXX, 7XXXXXX
Doboj	Doboj, Dervenja, Tcslic, Modrica Vukosavlje, S. Brod	Telekom Srpske	53	2XXXXXX, 4XXXX, 6XXXXXX, 7XXXXXX, 8XXXXXX
Brcko	Pelagicevo, Loncari, Samac, G. Slatina	Telekom Srpske	54	6XXXXXX, 8XXXXXX
Bijeljina	Bijeljina, Lopare Ugljevnik	Telekom Srpske	55	2XXXXXX, 3XXXXXX, 4XXXXXX, 5XXXXXX, 6XXXXXX, 7XXXXXX
Zvornik	Zvornik, Bratunac, Srebrenica, Vlasnica, Milici	Telekom Srpske	56	3XXXXXX, 5XXXXXX, 7XXXXXX, 8XXXXXX
Srpsko Sarajevo	Palc, Sokolac, Trnovo, Kalinovik, Han Pijesak, Lukavica	Telekom Srpske	57	2XXXXXX, 4XXXXXX, 5XXXXXX, 6XXXXXX, 7XXXXXX, 8XXXXXX
Srbinje	Srbinje, Vilscgrad, Cajnice, Rudo	Telekom Srpske	58	2XXXXXX, 4XXXXXX, 5XXXXXX, 6XXXXXX, 7XXXXXX, 8XXXXXX

<i>Cantón, zona o servicio</i>	<i>Ciudades principales</i>	<i>Operador de telecomunicaciones*</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>	<i>Número de abonado (seis cifras)</i>
Trebinje	Trebinje, Bileca, Ljubinje, Nevesinje, Gacko	Telekom Srpske	59	2XXXXX, 3XXXXX, 4XXXXX, 6XXXXX, 8XXXXX
GSM móvil	Sarajevo	PTT BIH	66	1XXXXX, 2XXXXX, 7XXXXX
	Mostar	ERONET/HPT	66	3XXXXX
	Banja Luka	Telekom Srpske	66	5XXXXX, 6XXXXX

\* PTT BIH: Public Enterprise PTT of Bosnia & Herzegovina, Sarajevo

\* HPT Mostar: Croats Post and Telecommunication Ltd, Mostar

\* Telekom Srpske: Telekom of Srpske

**Contacto:**

Mr Jasenko Lasta  
Chairman of Management Board  
Telecommunication Regulatory Agency  
1, Fra Andela Zvizdovica St.  
71000 SARAJEVO  
Bosnia and Herzegovina  
Tel: +387 71 21 7172 / (después del 4 de junio de 2000) +387 33 217172  
Fax: +387 71 21 7173 / (después del 4 de junio de 2000) +387 33 217173

**Egipto**

Comunicación de 23.V.2000:

*Telecom Regulatory Authority, Cairo, anuncia la entrada en servicio de las siguientes gamas de números de abonado (y extensiones (E) con cambio en numeración):*

<i>Central</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Antiguos números</i>	<i>Serie de numeración</i>	<i>Fecha de entrada en servicio</i>
El Zamalik	2		7350000 - 7374999 7380000 - 7383999 7384000 - 7389999 7390000 - 7399999	18.V.2000
El Zamalik (E)	2		7375000 - 7378999	18.V.2000
El Kobba	2		2560000 - 2599999	18.V.2000
Almaza	2		2900000 - 2919999	18.V.2000
Nasr 1	2		2600000 - 2639999	18.V.2000
El Giza (E)	2		7740000 - 7746999 7747000 - 7759999	18.V.2000
El Giza	2		7760000 - 7762499 7470000 - 7474999 5670000 - 5679999	18.V.2000
El Kalah	2		5156000 - 5159999 5140000 - 5145999 5060000 - 5069999 5146000 - 5155999	18.V.2000
Nawa (E)	2	216XXXX	6160000 - 6167999	18.V.2000
El Kalag (E)	2		4634500 - 4641999	18.V.2000
El Moatamadia	40		2140000 - 2141999	-.V.2000
El Batanoun (E)	48		305500 - 308999	-.V.2000
El Remaly	48		502000 - 504999	-.V.2000
Beshbesh	40		2020000 - 2023999	-.V.2000
Edco (E)	45		915000 - 917199	-.V.2000
Ebiar	40		2580000 - 2582999	-.V.2000

## NANP – Plan de Numeración de América del Norte

Comunicación de 10.V.2000\*:

La Administración del Plan de Numeración de América del Norte (*NANPA, North American Numbering Plan Administration*) que especifica el formato de los números telefónicos utilizados en Estados Unidos, Canadá, Bermudas y un cierto número de naciones del Caribe, anuncia los siguientes cambios en el plan de numeración de América del Norte (NANP). El cuadro que aparece a continuación indica los nuevos indicativos de zonas del plan de numeración (Numbering Plan Areas – NPA) que se han introducido desde 1995. En el segundo cuadro aparecen los indicativos NPA que se introducirán como una superposición a las zonas NPA existentes o como una división de las zonas NPA actuales. En una superposición, las NPA nuevas y existentes comparten los mismos límites. Los abonados actuales mantienen sus números en la zona NPA existente y los números en la zona NPA superpuesta se asignan a nuevos abonados.

<i>Indicativos de zonas NPA introducidos desde 1995</i>				
<i>Nuevo indicativo de zona NPA adicional</i>	<i>Localidad</i>	<i>Indicativo de zona NPA existente</i>	<i>Superposición<sup>1)</sup></i>	<i>Fecha de entrada en servicio</i>
859	Kentucky	606	No	1.IV.2000
571	Virginia	703	Sí	1.III.2000
763	Minnesota	612	No	27.II.2000
952	Minnesota	612	No	27.II.2000
936	Texas	409	No	19.II.2000
979	Texas	409	No	19.II.2000
865	Tennessee	423	No	1.XI.1999
631	New York	516	No	1.XI.1999
321	Florida	407	Sí	1.XI.1999
337	Louisiana	318	No	11.X.1999
347	New York	718	Sí	1.X.1999
262	Wisconsin	414	No	25.IX.1999
863	Florida	941	No	20.IX.1999
469	Texas	214	Sí	1.VII.1999
646	New York	212	Sí	1.VII.1999
858	California	619	No	12.VI.1999
856	New Jersey	609	No	12.VI.1999
267	Pennsylvania	215	Sí	5.VI.1999
484	Pennsylvania	610	Sí	5.VI.1999
231	Michigan	616	No	5.VI.1999
636	Missouri	314	No	22.V.1999
270	Kentucky	502	No	19.IV.1999
662	Mississippi	601	No	19.IV.1999
480	Arizona	602	No	1.III.1999
623	Arizona	602	No	1.III.1999
661	California	805	No	13.II.1999
361	Texas	512	No	13.II.1999
780	Alberta	403	No	25.I.1999
832	Texas	713	Sí	16.I.1999
775	Nevada	702	No	12.XII.1998
570	Pennsylvania	717	No	5.XII.1998
559	California	209	No	14.XI.1998
225	Louisiana	504	No	17.VIII.1998
651	Minnesota	612	No	12.VII.1998
831	California	408	No	11.VII.1998
727	Florida	813	No	1.VII.1998
450	Quebec	514	No	13.VI.1998
323	California	213	No	1.VI.1998
720	Colorado	303	Sí	1.VI.1998
784	St. Vincent & Grenadines	809	No	13.VI.1998

<i>Indicativos de zonas NPA introducidos desde 1995</i>				
<i>Nuevo indicativo de zona NPA adicional</i>	<i>Localidad</i>	<i>Indicativo de zona NPA existente</i>	<i>Superposición<sup>1)</sup></i>	<i>Fecha de entrada en servicio</i>
949	California	714	No	18.IV.1998
256	Alabama	205	No	23.III.1998
828	North Carolina	704	No	22.III.1998
252	North Carolina	919	No	22.III.1998
843	South Carolina	803	No	22.III.1998
925	California	510	No	14.III.1998
786	Florida	305	Sí	1.III.1998
724	Pennsylvania	412	No	1.II.1998
678	Georgia	770	Sí	6.I.1998
336	North Carolina	910	No	15.XII.1997
734	Michigan	313	No	13.XII.1997
740	Ohio	614	No	6.XII.1997
530	California	916	No	1.XI.1997
580	Oklahoma	405	No	1.XI.1997
473	Grenada	809	No	31.X.1997
867	Yukon & NW Terr.	403	No	21.X.1997
660	Missouri	816	No	12.X.1997
284	British Virgin Is.	809	No	1.X.1997
767	Dominica	809	No	1.X.1997
435	Utah	801	No	21.IX.1997
228	Mississippi	601	No	15.IX.1997
931	Tennessee	615	No	15.IX.1997
978	Massachusetts	508	No	1.IX.1997
781	Massachusetts	617	No	1.IX.1997
440	Ohio	216	No	16.VIII.1997
650	California	415	No	2.VIII.1997
920	Wisconsin	414	No	26.VII.1997
785	Kansas	913	No	20.VII.1997
830	Texas	210	No	7.VII.1997
956	Texas	210	No	7.VII.1997
670	Northern Mariana Island		No	1.VII.1997
671	Guam		No	1.VII.1997
850	Florida	904	No	23.VI.1997
626	California	818	No	14.VI.1997
868	Trinidad and Tobago	809	No	1.VI.1997
240	Maryland	301	Sí	1.VI.1997
973	New Jersey	201	No	1.VI.1997
649	Turks & Caicos Islands	809	No	1.VI.1997
443	Maryland	410	Sí	1.VI.1997
340	US Virgin Islands	809	No	1.VI.1997
732	New Jersey	908	No	1.VI.1997
254	Texas	817	No	25.V.1997
940	Texas	817	No	25.V.1997
248	Michigan	810	No	10.V.1997
876	Jamaica	809	No	1.V.1997
425	Washington	206	No	27.IV.1997
253	Washington	206	No	27.IV.1997
870	Arkansas	501	No	14.IV.1997
264	Anguilla	809	No	31.III.1997
760	California	619	No	22.III.1997
765	Indiana	317	No	1.II.1997
562	California	310	No	25.I.1997
281	Texas	713	No	2.XI.1996

<i>Indicativos de zonas NPA introducidos desde 1995</i>				
<i>Nuevo indicativo de zona NPA adicional</i>	<i>Localidad</i>	<i>Indicativo de zona NPA existente</i>	<i>Superposición<sup>1)</sup></i>	<i>Fecha de entrada en servicio</i>
250	British Columbia	604	No	19.X.1996
773	Illinois	312	No	12.X.1996
242	Bahamas	809	No	1.X.1996
869	St. Kitts & Nevis	809	No	1.X.1996
937	Ohio	513	No	28.IX.1996
972	Texas	214	Sí	14.IX.1996
345	Cayman Islands	809	No	1.IX.1996
630	Illinois	708	No	3.VIII.1996
664	Montserrat	809	No	1.VII.1996
758	St. Lucia	809	No	1.VII.1996
246	Barbados	809	No	1.VII.1996
757	Virginia	804	No	1.VII.1996
561	Florida	407	No	13.V.1996
268	Antigua and Barbuda	809	No	1.IV.1996
320	Minnesota	612	No	17.III.1996
330	Ohio	216	No	9.III.1996
787	Puerto Rico	809	No	1.III.1996
847	Illinois	708	No	20.I.1996
573	Missouri	314	No	7.I.1996
352	Florida	904	No	3.XII.1995
864	South Carolina	803	No	3.XII.1995
541	Oregon	503	No	5.XI.1995
441	Bermuda	809	No	1.X.1995
954	Florida	305	No	11.IX.1995
423	Tennessee	615	No	11.IX.1995
860	Connecticut	203	No	28.VIII.1995
770	Georgia	404	No	1.VIII.1995
540	Virginia	703	No	15.VII.1995
941	Florida	813	No	28.V.1995
970	Colorado	303	No	2.IV.1995
520	Arizona	602	No	19.III.1995
334	Alabama	205	No	15.I.1995
360	Washington	206	No	15.I.1995

<i>Indicativos NPA planificados que aún no han entrado en servicio</i>				
<i>Nuevo indicativo NPA</i>	<i>Localidad</i>	<i>Antiguo indicativo NPA</i>	<i>Superposición<sup>1)</sup></i>	<i>Fecha prevista de entrada en servicio</i>
627	California	707	No	13.X.2001
878	Pennsylvania	412	Sí	17.VIII.2001
647	Ontario	416	No	5.III.2001
980	North Carolina	704	Sí	10.II.2001
959	Connecticut	860	Sí	6.I.2001
475	Connecticut	203	Sí	6.I.2001
369	California	707	No	2.XII.2000
234	Ohio	330	Sí	30.X.2000
442	California	760	No	21.X.2000
682	Texas	817	Sí	7.X.2000
971	Oregon	503	Sí	1.X.2000
478	Georgia	912	No	1.VIII.2000
229	Georgia	912	No	1.VIII.2000

<i>Indicativos NPA planificados que aún no han entrado en servicio</i>				
<i>Nuevo indicativo NPA</i>	<i>Localidad</i>	<i>Antiguo indicativo NPA</i>	<i>Superposición<sup>1)</sup></i>	<i>Fecha prevista de entrada en servicio</i>
845	New York	914	No	5.VI.2000
641	Iowa	515	No	1.VI.2000

1) Durante muchos años la única forma de desahogar el sistema de numeración era mediante una partición; es decir, dividiendo la zona geográfica servida por un indicativo de zona en dos o más partes, una de las cuales mantenía el antiguo indicativo de zona y al resto se le asignaban los nuevos indicativos de zona; cuando en el cuadro aparece «Superposición = No» significa que el nuevo indicativo (por ejemplo, 859) se introducirá mediante una partición. Tras realizar la dicha partición, con los indicativos 606 y 859 se accede a Kentucky pero a distintas zonas geográficas.

Una superposición es una nueva forma de desahogar el plan de numeración. En una superposición (Superposición = Sí), se abre un nuevo indicativo de zona para dar servicio a la misma zona que el indicativo anterior. El nuevo indicativo de zona se atribuye a nuevos abonados mientras que los números de los abonados existentes permanecen sin modificación.

Todas las llamadas que tengan origen en la zona superpuesta deben realizarse marcando diez cifras.

\* Véase el Boletín de Explotación N.º 596 de 15.V.1996.

## **Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones**

### **Bahamas**

Comunicación de 8.VI.2000:

La Administración de las Bahamas anuncia que, a raíz de una reorganización del Gabinete del Gobierno, la responsabilidad de las telecomunicaciones ha sido transferida del Office of the Deputy Prime Minister/Public Enterprises al *Ministry of Finance*. El Ministro responsable de las telecomunicaciones es el excelentísimo Sr. William Allen.

La dirección para la correspondencia relativa a las telecomunicaciones es la siguiente:

Mrs Ruth Millar  
 Financial Secretary  
 Ministry of Finance  
 P.O. Box N-3017  
 NASSAU  
 Bahamas  
 Tf: +1 242 327 1530-9  
 Tlx: 0297 20255  
 Fax: +1 242 327 1766  
*H.E. Sir William Allen, Minister, Responsible for Telecommunications*

### **Francia**

Comunicación de 5.VI.2000:

CEGETEL 7, Paris, anuncia que desde el 3 de abril de 2000, el Sr. Olivier Huart ya no es Director de Reglamentación y de Relaciones Exteriores; ha sido nombrado Director General del 7 de CEGETEL. En la lista de destinatarios de correos de la UIT, se ha de sustituir su nombre, con efecto inmediato, por el de la Sra. Marie-Georges Boulay, *Responsable du Département Veille Réglementaire, de la Direction de la Réglementation et des Relations Extérieures de CEGETEL*, 1 place Carpeaux – 92915 Paris La Défense Cedex (France).

### **Nueva Zelandia**

Comunicación de 7.VI.2000:

El *Ministry of Commerce*, Wellington, anuncia que como consecuencia de las elecciones y modificación del Gobierno, Nueva Zelandia tiene un nuevo Ministro de Comunicaciones con efectos a partir de diciembre de 1999.

El nuevo Ministro de Comunicaciones es ahora:

Honourable Paul Swain  
Minister of Communications  
Parliament Buildings  
WELLINGTON  
New Zealand  
Tf: +64 4 470 6565  
Fax: +64 4 495 8466

## Rep. Checa

Comunicación de 29.V.2000:

El *Ministerio de Transportes y Comunicaciones de la República Checa*, Praga, anuncia que, con efecto al 27 de abril de 2000, el Sr. Jaromir Schling ha sido nombrado Ministro de Transportes y Comunicaciones de la República Checa encargado de las telecomunicaciones.

La correspondencia para la Administración de la República Checa se enviará como sigue:

1. Para todo lo relacionado con los transportes y comunicaciones de la República Checa y con la Unión Internacional de Telecomunicaciones – el Consejo, la Secretaría General y el Sector ITU-D:

Ministry of Transport and Communications of the Czech Republic  
Nabrezi Ludvika Svobody 12  
P.O. Box 9  
110 15 PRAHA 1  
Czech Republic  
Tf: +420 2 514 1111  
Fax: +420 2 2481 0596

*H.E. Mr Jaromir Schling, Minister of Transport and Communications in charge of  
Telecommunications*

*Tf: +420 2 514 31300 Fax: +420 2 232 2117*

*Mrs Marcela Gürlichova, Deputy Minister of Transport and Communications in  
charge of Telecommunications, Posts and Information Systems*

*Tf: +420 2 514 31053 Fax: +420 2 514 31030*

*Mr Jiri Domansky, Director of the Department of Telecommunications*

*Tf: +420 2 514 31307 Fax: +420 2 514 31321*

2. Para todo lo relacionado con los Sectores UIT-R y UIT-T:

Ministry of Transport and Communications of the Czech Republic  
Czech Telecommunication Office  
Klimentaska 27  
225 02 PRAHA 1  
Czech Republic  
Tf: +420 2 24004 111  
Fax: +420 2 2422 5890

*Mr David Stadnik, General Director of the Czech Telecommunication Office*

*Tf: +420 2 2421 8746 Fax: +420 2 2491 1750*

## Singapur

Comunicación de 7.VI.2000:

### *Cambio de nombre*

La Administración de Singapur anuncia que Telecommunications Authority of Singapore (TAS) ha cambiado su nombre por el de *Infocomm Development Authority of Singapore (IDA)*, con efecto inmediato.

La dirección es la siguiente:

Infocomm Development Authority of Singapore (IDA)  
8 Temasek Boulevard  
14-00 Suntec Tower Three  
SINGAPORE 038988  
Singapore  
Tf: +65 2110888  
Fax: +65 2112220  
URL: [www.ida.gov.sg](http://www.ida.gov.sg)  
Ms Yong Ying I, Chief Executive Officer  
Ms Valerie D'Costa, Director, International Policy

## Sudán

Comunicación de 1.VI.2000:

El *Ministry of Roads and Communications*, Khartoum, anuncia que las direcciones de la Administración del Sudán (y la de la empresa de explotación reconocida Sudatel) son las siguientes:

- Ministry of Roads and Communications  
P.O. Box 1130  
KHARTOUM 11111  
Sudan  
Tf: +249 11 662990  
Fax: +249 11 779707  
H.E. Mohamed Tahir Ayla, Minister of Roads and Communications
- Eng. Awad E. Widaa, Secretary-General, Ministry of Roads and Communications  
Tf: +249 11 779493  
Fax: +249 11 780507  
Tg: Itisalat Khartoum
- Mr Mohamed Omer Mohamed Ibrahim  
Director General  
National Telecom Corporation (NTC) – Regulator  
P.O. Box  
KHARTOUM 11111  
Sudan  
Tf: +249 11 483203  
Fax: +249 11 483202  
Email: ITISALAT@SUDAN MAIL.NET
- Mr Ahmed El-Tijani Alalim  
Director General  
Posts and Telegraph Public Corporation  
Tf: +249 11 770000  
Fax: +249 11 772888  
Tlx: 0984 22725 sd  
Tg: Postgen Khartoum

### *Empresa de explotación reconocida (EER)*

Sudan Telecom Co. (Sudatel)  
P.O. Box 11155  
KHARTOUM  
Sudan  
Tf: +249 11 773930  
+249 11 775669  
Tg: Sudtel Khartoum  
Tlx: 0984 22121 sudatel sd  
Fax: +249 11 781899  
Email: [alshiekh@sudatel.net](mailto:alshiekh@sudatel.net)  
Dr. Abdel Aziz Osman, General Manager  
(Tf: +249 11 774315)  
Mr Abdel-Gadir Ali Elshiekh, Manager, International Traffic Dept.

## Restricciones de servicio

### Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

BE N.º	
692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10).
697	Finlandia (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emiratos Arabes Unidos (p. 6), Malawi (p. 6), Países Bajos (p. 7), Suecia (p. 9).
700	Eslovenia (p. 9).
701	Australia (p. 7), Emiratos Arabes Unidos (p. 12), Países Bajos (p. 13), Singapur (p. 5), Trinidad y Tabago (p. 13).
702	Samoa Occidental (p. 6).
704	Finlandia (p. 13).
705	Países Bajos (p. 10/11).
707	Alemania (p. 3), Marruecos (p. 5).
708	Alemania (p. 9), Países Bajos (p. 4).
709	Uruguay (p. 8).
710	Alemania (p. 19), Nueva Caledonia (p. 19).
711	Países Bajos (p. 7), Eslovenia (p. 8).
712	Maldivas (p. 6), Nueva Caledonia (p. 6).
713	Trinidad y Tabago (p. 38).
714	Alemania (p. 6), Malawi (p. 12).
716	Noruega (p. 17).

### Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98)

### Nota de la TSB

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y ciertos procedimientos alternativos de llamada no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Portugal (620), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, en los Boletines de Explotación N.º 658, N.º 685 y N.º 710, se ha publicado una información en la rúbrica «Comunicaciones por intermediario (Call-Back)» sobre la posición adoptada por ciertos países en relación con las comunicaciones por intermediario «Call-Back». Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 de la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994) y de la Resolución 29 de la CMNT-96 (Ginebra, 1996).

# ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

## Abreviaturas utilizadas

<b>ADD</b>	insertar	<b>PAR</b>	párrafo
<b>COL</b>	columna	<b>REP</b>	reemplazar
<b>LIR</b>	leer	<b>SUP</b>	suprimir
<b>P</b>	página(s)		

## Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V) 40.<sup>a</sup> edición, Junio de 2000

### Parte IV

#### Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A

**SUP**

**RS17** Petroships Pte Ltd., 460 Alexandra Road, No. 25-04 PSA Bldg, Singapore 119963, Singapore.  
(Tel: +65 2731122, Tlx: 24176, Fax: +65 2732200)

#### Sous-section 2C / Sub-Section 2C / Subsección 2C

**P** 3655 **GIB** **REP**  
(40.<sup>a</sup> edición)

**GIB**

a)	BE02	CY05	DP05	GB06
	GB08	GB11	GB21	GK01
	GK02	GK03	GK05	GK12
	GK18	GK21	GK23	GK24
	GR05	GR06		
b)	GK01	GK02	GK03	GK05
	GK12	GK18	GK19	GK20
	GK21	GK22	GK23	GK24

**Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)  
(Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situación al 1 de enero de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 707 – 1.I.2000)

(Enmienda N.º 11)

	<b>País/zona geográfica ISPC</b>	<b>Nombre único del punto de señalización</b>	<b>Nombre del operador del punto de señalización</b>
<b>P 5</b>	<b>Alemania</b>	<b>ADD</b>	
	2-243-0	44143 Dortmund	Versatel Deutschland GmbH
	2-243-1	40549 Düsseldorf	Cable & Wireless Deutschland GmbH
	2-243-2	60326 Frankfurt	Cable & Wireless Deutschland GmbH
	2-243-3	60322 Frankfurt	Colt Telecom GmbH
	2-243-4	40474 Düsseldorf	Colt Telecom GmbH
	2-243-5	60487 Frankfurt	TelDaFax AG
	2-243-6	60623 Frankfurt	gecco.net AG
	2-243-7	60489 Frankfurt	sevenL Communications GmbH
<b>P 10</b>	<b>Brasil</b>	<b>ADD</b>	
	7-050-3	Rio de Janeiro CO	Embratel
<b>P 22</b>	<b>Estados Unidos</b>	<b>ADD</b>	
	3-186-1	Brooklyn, NY	World-Link, Inc.
	3-186-2	Atlanta, GA	Selex Communications, L.L.C.
	3-186-3	New York, NY	World Discount Telecommunications, Inc. (WDT)
	3-186-4	Los Angeles, CA	PhoneXchange, Inc.
<b>P 27</b>	<b>Islandia</b>	<b>ADD</b>	
	2-148-7	TAL IC	TAL Ltd.
<b>P 33/34</b>	<b>Países Bajos</b>	<b>ADD</b>	
	2-002-0	Amsterdam (RTDSTP1)	Telfort B.V.
	2-008-6	Amsterdam (ASDSSP3)	Telfort B.V.
	2-253-5	Amsterdam (ASDSTP1)	Telfort B.V.
<b>P 36</b>	<b>Reino Unido</b>	<b>ADD</b>	
	2-154-0	Birmingham1	Easytalk Communications
	2-154-1	LON01	Sonera UK Ltd
	2-154-2	Perth 1	RadioTel Systems Ltd
<b>P 41</b>	<b>Suecia</b>	2-083-2 / 2-083-3 / 2-193-0	MFS WorldCom AB <b>LIR</b>
	2-083-2	Stockholm (WCOMSTHLM2)	MCI WorldCom AB
	2-083-3	Stockholm (WCOMSTHLM3)	MCI WorldCom AB
	2-193-0	Stockholm (WCOMSTHLM1)	MCI WorldCom AB
<b>P 41</b>	<b>Suecia</b>	<b>ADD</b>	
	2-082-7	Stockholm (STHTELINT-1)	Telitel AB
	2-194-0	Sollefteå (SOLTELINT-1)	Telitel AB

ISPC: International Signalling Point Codes.  
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT  
(según la Recomendación UIT-T M.1400)  
(Situación al 15 de abril de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 714 – 15.IV.2000)

(Enmienda N.º 4)

<b>País o zona/código ISO</b>	<b>Código de</b>	<b>Contacto</b>
<b>Nombre de la Empresa/Dirección</b>	<b>la empresa</b>	
<b>P 6</b> <i>Austria / AUT</i>		
Mobilkom Austria AG	<b>LIR</b>	
Treustrasse 43	AUTMK	Dr. Werner Wiedermann
A-1200 WIEN		Tel: +43 1 33161 6000
		Fax: +43 1 33161 6009
		E-mail: w.wiedermann@mobilkom.at
<b>P 9</b> <i>Cabo Verde (República de) / CPV</i>		
Cabo Verde Telecom	Cabo Verde Telecom SarL	<b>LIR</b>
Largo Desastre da Assistencia	CVT	Comissão Executiva
CP 220		Tel: +238 617222
Varzea - PRAIA		Fax: +238 613725
		E-mail: gcacvt_@_cvtelecom.cv
<b>P 18</b> <i>Fiji (República de) / FJI</i>		
Fiji International Telecommunications Ltd. (FINTEL)	Fiji International Telecommunications Ltd.	<b>LIR</b>
P.O. Box 59	FINTEL	Jone Wesele
SUVA		Tel: +679 312933
		Fax: +679 305606
		E-mail: jone.b.wesele@cwokt.cwplc.com
Corrigendum al Boletín de Explotación N.º 716 de 15.V.2000, páginas 21-24		
Francia: La información relativa a ADPA, GEOL, INTE, INRT, KETL, MFS, MOBI, PROS, SULLY, debe leerse:		
<b>P 21</b> <i>Francia / FRA</i>		<b>ADD</b>
Aéroports de Paris	ADPA	Christian Chamballon
Service Télécommunications Nord		Tél: +33 1 48 62 15 30
19, rue du Grand-Rond		Fax: +33 1 48 64 98 94
BP 20102		
95711 Roissy CDG cedex		
<b>P 21</b> <i>Francia / FRA</i>		<b>ADD</b>
Geolink	GEOL	M. Jean-Claude Moerenhout
Quartier La Chaume		Tél: +33 4 42 32 99 00
CD 45, Pont-de-l'Etoile		Fax: +33 4 42 32 94 98
13360 Roquevaire		
<b>P 21</b> <i>Francia / FRA</i>		<b>ADD</b>
Intecom	INTE	M. Mohammed Ordi
ZE Jean Monnet		Tél: +33 4 94 30 43 33
70 rue de Rome		Fax: +33 4 94 30 43 35
83500 La Seyne-sur-Mer		
<b>P 21</b> <i>Francia / FRA</i>		<b>ADD</b>
Interoute Communications France	INRT	M. Jallal Baamara
16-18, rue Rivay		Tel: +33 1 55 46 57 35
92300 Levallois-Perret		Fax: +33 1 55 46 57 02

<b>P 21</b>	<b>Francia / FRA</b>	<b>ADD</b>			
	Kertel S.A.		KETL	Mme Bénédicte Javelot	
	5/7, rue du Delta			Tel: +33 1 72 30 50 00	
	75009 Paris			Fax: +33 1 72 30 50 10	
<b>P 21</b>	<b>Francia / FRA</b>	<b>ADD</b>			
	MFS Communications SA		MFS	M. Debains	
	Tour Franklin, la Défense 8,			Tel: +33 1 53 75 82 88	
	100-101, Terrasse Boieldieu			Fax: +33 1 53 75 82 09	
	92042 Paris la Défense cedex				
<b>P 21</b>	<b>Francia / FRA</b>	<b>ADD</b>			
	Mobicom		MOBI	M. Bertrand Gridaine	
	6, rue de l'Abbé Hazard			Tel: +33 1 41 91 55 30	
	92000 Nanterre			Fax: +33 1 41 91 55 31	
<b>P 21</b>	<b>Francia / FRA</b>	<b>ADD</b>			
	Prosodie S.A.		PROS	M. Alain Bernard	
	150, rue Galliéni			Tél: +33 1 46 84 11 11	
	92100 Boulogne-Billancourt			Fax: +33 1 46 04 20 55	
<b>P 21</b>	<b>Francia / FRA</b>	<b>ADD</b>			
	Suez Lyonnaise Telecom		SULY	M. Franco Carracillo	
	20, place des Vins de France			Tel: +33 1 53 44 86 23	
	75614 Paris cedex 12			Fax: +33 1 53 44 86 40	
<b>P 22</b>	<b>Irán (República Islámica del) / IRN</b>				<b>LIR</b>
	Telecommunication Company		TCI	Abolghasem Afzali	
	of Iran			Tel: +98 21 811 2334	
	Shariati Ave TCI			Fax: +98 21 841 6151	
	Bld. No. 2				
	TEHRAN				
<b>P 29</b>	<b>Japón / JPN</b>	Cable & Wireless IDC Inc.			<b>LIR</b>
	Cable & Wireless IDC Inc.		CWIDC	Masahiro Yoshida	
	5-20-8 Asakusahashi			Tel: +81 3 3570 7501	
	Taito-ku			Fax: +81 3 3570 7520	
	TOKYO 111-8061			E-mail: masa.yoshida@cwidc.com	
<b>P 33</b>	<b>Luxemburgo / LUX</b>	Entreprise des Postes et Télécommunications			<b>LIR</b>
	Entreprise des Postes et		LUXPT	François Backes	
	Télécommunications			Tel: +352 4765 4501	
	8a, avenue Monterey			Fax: +352 463 984	
	L-2020 LUXEMBOURG			E-mail: francois_backes@ept.lu	
<b>P 32</b>	<b>Luxemburgo / LUX</b>	<b>ADD</b>			
	Broadcasting Center Europe S.A.		LUXBCE	Nico Binsfeld	
	45 bd. Pierre Frieden			Tel: +352 421 42 7900	
	L-1543 LUXEMBOURG			Fax: +352 421 42 7909	
				E-mail: nico_binsfeld@bce.lu	
<b>P 32</b>	<b>Luxemburgo / LUX</b>	<b>ADD</b>			
	Carrier24 GmbH		C2424C	Stephanie Eisvogel	
	Augustenstrasse 44			Tel: +49 89 54245 123	
	D-80333 MÜNCHEN			Fax: +49 89 54245 323	
				E-mail: stephanie.eisvogel@carrier24.de	

**P 30 Luxembourg / LUX ADD**

Cegecom S.A.  
3, rue de l'Industrie  
Boîte Postale 2708  
L-1027 Luxembourg

CGCOM François Thys  
Directeur Général  
Tél: +352 26 489 280  
Fax: +352 25 489 222  
E-mail: francois.thys@cegecom.lu

**P 32 Luxemburgo / LUX ADD**

Firstmark Communications  
Luxembourg S.ar.l  
3, rue Jean Piret  
L-2350 LUXEMBOURG

FMCLUX Peter M. Sodermans  
Tel: +352 26 499 1  
Fax: +352 26 499 699

**P 32 Luxemburgo / LUX ADD**

Millicom Luxembourg S.A.  
177, rte de Luxembourg  
L-8077 BERTRANGE

LUXTG1 Pascal Koster  
Tel: +352 27 777 101  
Fax: +352 27 777 888

**P 32 Luxemburgo / LUX ADD**

Tele2 Luxembourg S.A.  
177, rte de Luxembourg  
L-8077 BERTRANGE

LUXT21 Pascal Koster  
Tel: +352 27 777 101  
Fax: +352 27 777 888

**P 33 Malta / MLT LIR**

Maltacom P.L.C.  
Spencer Hill  
MARSA HMR 12

MLTCOM Ing. Mark Farrugia  
Tel: +356 484095  
Fax: +356 443174  
E-mail: mjfarrugia@maltacom.com

**Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)  
(Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situación al 1 de marzo de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 711 – 1.III.2000)

(Enmienda N.º 6)

**Orden numérico ADD**

- P 6** 2-242 Alemania (República Federal de)  
**P 9** 5-018 Australia  
**P 8** 3-194 Estados Unidos de América  
**P 5** 2-155 Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

**Orden alfabético ADD**

- P 12** 2-242 Alemania (República Federal de)  
**P 12** 5-018 Australia  
**P 15** 3-194 Estados Unidos de América  
**P 19** 2-155 Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

SANC: Signalling Area/Network Codes.  
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Lista de códigos télex de destino (CTD)  
y códigos de identificación de red télex (CIRT)  
(Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68)  
(Situación en 31 de mayo de 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 693 – 1.VI.1999)

(Enmienda N.º 2)

**P 5** CTD 31, CIRT VE **COL 3**

**REP** Venezuela (República de) (CANTV) *por* Venezuela (República Bolivariana de) (CANTV)

**Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos  
(Recomendación UIT-T X.121)  
(Situación al 31 de diciembre de 1997)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 659 – 1.I.1998)

(Enmienda N.º 3)

**P 7** Zona 7 Indicativo 734 **COL 3**

**REP** Venezuela (República de) *por* Venezuela (República Bolivariana de)

**Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta  
con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales  
(Según la Recomendación UIT-T E.118)  
(Situación al 1 de octubre de 1998)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 677 – 1.X.1998)

(Enmienda N.º 25)

**P 6 ADD** Bolivia

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Bolivia	<b>Nuevatel PCS de Bolivia S.A.</b> Av. Santa Cruz No. 1344 esq. Pedro Blanco COCHABAMBA	89 591 01	Ing. Freddy Maldonado Valcik Nuevatel PCS de Bolivia S.A. Av. Santa Cruz No. 1344 esq. Pedro Blanco COCHABAMBA Tel: +591 4 48 5551 3 Fax: +591 4 48 5353	1.VII.2000

**P 27 Italia ADD**

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Italia	<b>Omnitel Pronto Italia</b> Via Jervis 13 IVREA (TO)	89 39 10	Riccardo Beccaris Omnitel Pronto Italia Via Jervis 13 IVREA (TO) Tel: +39 06 5092 2512 Fax: +39 06 5006 5808	

**P 33 Rep. Dem. del Congo ADD**

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Rep. Dem. del Congo	<b>Celtel Congo (RDC) sprl</b> B.P. 1201 KINSHASA 1	89 243 02	Eric Gilson Celtel Congo (RDC) sprl B.P. 1201 KINSHASA 1 Tel: +243 88 48 202 Fax: +243 88 12 34 854	29.V.2000

**Organización que da la aprobación para IINs por los países enumerados (Rec. UIT-T E.118)****P 41 ADD Bolivia**

País/zona geográfica	Organización que da la aprobación
Bolivia	Superintendencia de Telecomunicaciones (SITTEL) Calle 13 No. 8260 y 8280 Calacoto Casilla 6692 LA PAZ Tel: +591 2 772266 Fax: +591 2 772299 Email: sittel@ceibo.entelnet.bo

**Números universales  
del servicio internacional llamada gratuita (UIFN)  
Recomendación UIT-T E.169 (11/98)**

Lista de proveedores del servicio llamada gratuita  
Lista número 1\*

Proveedor de servicio – empresa de explotación reconocida (EER) definida en el Anexo a la Constitución de la UIT (Ginebra, 1992), o administración nacional – que ha solicitado un número mundial de abonado en nombre del cliente del servicio internacional llamada gratuita (Recomendación UIT-T E.169 (11/98), sección 3.2)		
País/zona geográfica	Proveedor de servicio	Fax / Email
Alemania	Completel GmbH Hans-StiessBerger Strasse 2c 85540 HAAR	+49 89 95465 499
Alemania	Deutsche Telefon AG Dieskaustrasse 246 04249 LEIPZIG	+49 611 182 7140 cbraun@telefonag.de
Alemania	Deutsche Telekom AG Stiftstr. 27 60310 FRANKFURT/M	+49 69 53094 274 heinz.adamiak@telekom.de
Alemania	Mannesmann Arcor AG & Co. Kölner Strasse 5 65760 ESCHBOM	+49 69 2169 5799
Alemania	Telepassport Service GmbH Juri-Gagarin-Ring 88 99084 ERFURT	+49 361 594 2266 wrink@telepassport.de
Antigua y Barbuda	Cable & Wireless (W.I) Ltd. Antigua, St Mary's Street, P.O. Box 65 ST. JOHN'S	+1 268 480 4216 henryt@candw.ag
Argentina	Telecom Internacional S.A. Alicia Moreau de Justo 50, 4th floor (CP 1107), BUENOS AIRES	+54 11 4318 0539 rcontrer@tecoint.com
Argentina	Telefónica Larga Distancia de Argentina Tucuman 1 – Piso 4a 1049 BUENOS AIRES	+54 11 4370 1505 fmartini@tlda.com.ar
Australia	Cable and Wireless Optus Level 14, 101 Miller Street NORTH SYDNEY NSW 2069	+61 2 9342 6844 tas.international@cwo.com.au
Australia	Telstra Corporation Limited Level 11, 400 George Street SYDNEY 2000, NSW	+61 2 9231 1686 ifc@corpmail.telstra.com.au
Austria	Post und Telekom Austria Dresdnerstrasse 108, 1200 WIEN	+43 1 337 30 2669 tv.bcid.wien@telekom.at
Bahrein	Bahrain Telecommunications Company P.O. Box 14, Manama Bahrain, Arabian Gulf	+973 532 116 mi33@btc.com.bh

Proveedor de servicio – empresa de explotación reconocida (EER) definida en el Anexo a la Constitución de la UIT (Ginebra, 1992), o administración nacional – que ha solicitado un número mundial de abonado en nombre del cliente del servicio internacional llamada gratuita (Recomendación UIT-T E.169 (11/98), sección 3.2)

País/zona geográfica	Proveedor de servicio	Fax / Email
Bélgica	Belgacom Boulevard de L'Impératrice 1000 BRUXELLES	+32 2 504 5731 mn.customer.service@belgacom.be
Bélgica	Interoute Belgium NV Frankrijklei 65 2000 ANTWERP	+32 3213 2434 alfons.vandenbreekel@interoute.nl
Bermudas	Cable & Wireless plc Bermuda 20 Church Street P.O. Box HM 151 HAMILTON	+1 441 295 4541 msiese@cwbd.net.bm
Canadá	Bell Canada Floor 17S, 160 Elgin St., OTTAWA, Ontario K1G 3J4	+1 613 781 4711 deborah.fortier@bell.ca
Canadá	Teleglobe Canada Inc. 1000 de la Gauchetière West MONTREAL, Quebec H3B 4X5	+1 514 868 7959 marisa.colella@teleglobe.ca
Chile	BellSouth Chile El Bosque Sur 130, piso 14 Las Condes, SANTIAGO	+56 2 339 4424 ilfedoro@bellsouth.cl
Chile	Entel Chile Av. Andrés Bello 2687, Piso 13 Las Condes, SANTIAGO	+56 2 336 3198 fsandoral@entel.cl
China	China Telecom No. 97, Fuxingmennei Street Xicheng District, BEIJING	+86 10 6603 2666
Chipre	Cyprus Telecommunications Authority Telecommunications Street PO Box 4929, 1396 NICOSIA	+357 2 494 155 int.comms@cyta.cytanet.com.cy
Colombia	Empresa Nacional de Telecomunicaciones Carrera 12, No. 23-83 Piso 3 SANTAFÉ, Bogotá, D.C.	+57 1 561 0346
Corea (Rep. de)	DACOM 65-228, 3-Ga Hangang -Ro Yongsan-ku, SEOUL	+82 2 794 0199 dacom-ifsspoc@hanmail.net
Corea (Rep. de)	Korea Telecom 100 Sejongno Chongnogu SEOUL	+82 2 733 8663 ktivpn2@kt.co.kr
Corea (Rep. de)	Onse Telecom 14F Kunja B/D, 942-1 Daechi-dong Kangnam-ku, SEOUL	+82 2 528 5604
Costa Rica	Instituto Costarricense de Electricidad Apartado 10032-1000 SAN JOSÉ	+506 2833 629 vzamora@icetel.ice.go.cr

Proveedor de servicio – empresa de explotación reconocida (EER) definida en el Anexo a la Constitución de la UIT (Ginebra, 1992), o administración nacional – que ha solicitado un número mundial de abonado en nombre del cliente del servicio internacional llamada gratuita (Recomendación UIT-T E.169 (11/98), sección 3.2)

País/zona geográfica	Proveedor de servicio	Fax / Email
Dinamarca	Tele Danmark A/S Telegade 2 2630 TAASTRUP	+45 43 71 49 95 wg@tdk.dk
Dominicana (Rep.)	Codetel Abraham Lincoln 1101 SANTO DOMINGO	+1 809 544 3536
Emiratos Arabes Unidos	Emirates Telecommunications Corporation P.O. Box 3838 ABU DHABI	+971 2 772 930
España	Telefónica de España S.A. Departamento Servicios de Larga Distancia Beatriz de Bobadilla No. 3 - plta. 12 28040 MADRID	+34 91 580 6466 carmen.merinomonteagudo@telefonica.es
Estados Unidos	AT&T 40 Perimeter Center East ATLANTA, GA 30346	+1 770 352 8599 pdl_nar@bns.att.com
Estados Unidos	Axicom Communications Group Inc. 50 Broad Street, Suite 501 NEW YORK, NY 10004	+1 212 686 3807
Estados Unidos	DirectNet Telecommunications 4400 MacArthur Boulevard, Suite 410 NEWPORT BEACH, CA 92660	+1 714 474 1078
Estados Unidos	Executive Telecard 4260 E. Evans Avenue DENVER, CO 80222	+1 303 691 9662 lisas@s800.com
Estados Unidos	GlobalOne 12490 Sunrise Valley Drive RESTON, VA 22096	+1 703 481 3502 stephen.j.kolarik@mail.sprint.com
Estados Unidos	GTE Telephone Operations 700 Hidden Ridge HQWO2J80 IRVING, TX 75015-2092	+1 972 718 4393 norman.epstein@telops.gte.com
Estados Unidos	International Telecom Ltd 417 Second Avenue West Seattle WASHINGTON 98119	+1 206 479 4429 paulb@ms.kallback.com
Estados Unidos	MCI 2 International Drive RYE BROOK, NY 10573	+1 914 934 6863 ivm-uifn@wcom.com
Estados Unidos	MCI WorldCom. Inc. 0855 Stone Oak Parkway SAN ANTONIO, TX 78258	+1 210 255 4796 esmeralda.hernandez@wcom.com
Estados Unidos	RSL COM International (USA), Inc. 767 Fifth Avenue, Suite 4200 NEW YORK, NY 10153	+1 212 317 1940 office@fhh-telcomlaw.com

Proveedor de servicio – empresa de explotación reconocida (EER) definida en el Anexo a la Constitución de la UIT (Ginebra, 1992), o administración nacional – que ha solicitado un número mundial de abonado en nombre del cliente del servicio internacional llamada gratuita (Recomendación UIT-T E.169 (11/98), sección 3.2)

País/zona geográfica	Proveedor de servicio	Fax / Email
Estados Unidos	Sprint International 12490 Sunrise Valley Drive RESTON, Virginia 22096	+1 703 464 3184 stephanie.carter@mail.sprint.com
Estados Unidos	USA Global Link 50 North 3rd Street FAIRFIELD, Iowa 52556	+1 515 472 1620 khauring@usagl.com
Estados Unidos	WorldXChange Communications 9999 Willow Creek Road SAN DIEGO, CA 92131	+1 619 625 5551 keith.harrison@worldxchange.com
Finlandia	Finnet International Ltd Itämerenbatu 1, PL 94 00131 HELSINKI	+358 9 6955 0301 kari.nieminen@finnet.fi
Finlandia	Sonera Corporation Ltd. PO Box 600 00051 SONERA	+358 2040 2951 riita.kandes@sonera.fi
Francia	Bouygues Telecom 51 av. de l'Europe 78944 VÉLIZY	+33 1 3926 6402 fmoine@bouygestelecom.fr
Francia	France Télécom UESTI 21 rue de la Banque 75002 PARIS	+33 1 4244 6411 daniele.binaux@francetelecom.fr
Francia	Télécom Développement 50 Place de l'Ellipse 92985 PARIS LA DÉFENSE CEDEX	+33 1 5523 9563 prakotonarivo@telecom-dev.fr
Honduras	Empresa Hondureña de Telecomunicaciones Edificio Gerencia General Col. los Almendros TEGUCIGALPA M.D.C.	+504 237 1111 roberto@itu.hn
Hongkong	Cable & Wireless HKT Telecom International Ltd. PO Box 9896 GPO HONGKONG	+852 2865 4764
Hungría	MATÁV Hungarian Telecommunications PKI Telecommunications Development Institute c/o Dr. Géza Goszteony, P.O. Box 2 BUDAPEST 1541	+36 1 458 0014 e.juhasz@ln.matav.hu
Indonesia	PT Indosat J1. Medan Merdeka Barat 21 JAKARTA	+62 21 384 8107 aim@indosat.co.id
Irlanda	Eircom International Clarendon House, Clarendon Street DUBLIN 2	+353 1 475 3908 ioriaian@eircom.ie

Proveedor de servicio – empresa de explotación reconocida (EER) definida en el Anexo a la Constitución de la UIT (Ginebra, 1992), o administración nacional – que ha solicitado un número mundial de abonado en nombre del cliente del servicio internacional llamada gratuita (Recomendación UIT-T E.169 (11/98), sección 3.2)

País/zona geográfica	Proveedor de servicio	Fax / Email
Islandia	Post and Telecom Iceland Ltd. Austurvollur 150 REYKJAVIK	+354 550 6009
Israel	Barak I.T.C. 15 Hamelacha St., Sival Industrial Park ROSH HA'AYIN 48091	+972 3 900 1599 tharel@barakitc.co.il
Israel	Bezeq International 40 Hshacham st. PETACH TIKVA 49170	+972 3 925 7550
Israel	Golden Lines 25 Hasivim Street PETACHTIKVA 49170	+972 3 927 2183 amirsa@goldenlines.co.il
Italia	Telecom Italia S.p.A. Direzione Internazionale PO Box AD 2420, 00100 ROMA	+39 06 3689 4514 emanuele.lauria@telecomitalia.it
Japón	Cable & Wireless IDC Ayako Ltd. 5-20-8, Asakusabashi, Taito-ku TOKYO 111	+81 3 5820 5374 tooru.yamaguchi@idc.co.jp
Japón	Japan Telecom Co. Ltd. 4-7-1, Hatchobori, Chuo-ku TOKYO	+813 5540 9796 hs000440@nts.japan-telecom.co.jp
Japón	KDD Telecom 1-8-1 Otemachi chiyoda-ku TOKYO	+81 3 3275 4330 tm-shimizu@kdd.co.jp
Japón	NTT Worldwide Kowa Nishi-shinbashi Bldg. B., Tower 10F, 14-1 Nishi-shinbashi, 2-Chome, Minatoku, TOKYO 105-0033	+81 3 3539 4655
Luxemburgo	P&T Luxembourg 2 rue Emile 2999 LUXEMBOURG	+352 491 221 gklosen@pt.lu
Malasia	Telecom Malaysia Berhad Telekom Malaysia Bhd Jalan Gelenggang Damansara Heights 50490 KUALA LUMPUR	+60 3 758 7720 kamisah@telekom.com.my
Malasia	Time Telecommunications SDN BHD 249 Jalan Tun Razak 50400 KUALA LUMPUR	+60 3 466 9005 hana@tt.time.com.my
México	Teléfonos de México S.A. de C.V. Parque Vía 190, 11th no. 1114C C.P. 06599, D.F. COLONIA CUAUHTÉMOC	+52 5 705 22 52 meoerez@telmex.net
Noruega	Telenor Link A.S. Postboks 412 Sentrum 0103 OSLO	+47 2277 5276 anne-lene.sundby@link.no

Proveedor de servicio – empresa de explotación reconocida (EER) definida en el Anexo a la Constitución de la UIT (Ginebra, 1992), o administración nacional – que ha solicitado un número mundial de abonado en nombre del cliente del servicio internacional llamada gratuita (Recomendación UIT-T E.169 (11/98), sección 3.2)

País/zona geográfica	Proveedor de servicio	Fax / Email
Nueva Zelandia	Clear Communications Ltd. (New Zealand) Private Bag 92143 AUCKLAND	+64 9 912 4442 pheimel@clear.co.nz
Nueva Zelandia	Telecom New Zealand Ltd. PO Box 293 WELLINGTON	+64 4 384 1748 geoff.parks@telecom.co.nz
Países Bajos	KPN Telecom B.V. Postbus 70024 AF102 3000 LE ROTTERDAM	+31 10 429 6816 backoffice800-900@kpn.com
Países Bajos	Pacific Gateway Exchange (UK) De Zicht, VARSSEVELD 25 7051 VI	+31 315 230 065
Perú	Telefónica del Perú Av. Javier Prado Este 1980 2do. Piso, San Borja LIMA 41	+51 1 225 1248
Filipinas	Philippines Long Distance Telephone Company Inc. PO Box 952 MAKATI, Metro Manila	+63 2 844 6654 emapostol@pldt.com.ph
Portugal	Companhia Portuguesa Radio Marconi S.A. Av. Alvaro Pais, 2 1699 LISBOA	+351 1 720 7385
Reino Unido	ABS Telecom plc ABS House 607 High Street LONDON N12 0DZ	+44 20 8343 7189 coliny@abstelecom.com
Reino Unido	British Telecom plc PP3.2, 125 Shaftesbury Ave. LONDON WC211 8BE	+44 20 7437 1941 uifnint@bt.com
Reino Unido	Cable & Wireless Communications plc Lakeside House, Cain Road BRACKNELL, Berkshire RG12 1XL	+44 1344 70 4029 liz.pinnell@cwcom.co.uk
Reino Unido	Destia Network Services Harbour Exchange Square LONDON E14 9GB	+44 20 7537 3689 carolyn@econo.com
Reino Unido	Energis Communications 50 Victoria Embankment LONDON EC4Y 0DE	+44 20 7206 5489 mfearon@energis.co.uk
Reino Unido	Esprit 151 Shaftesbury Avenue LONDON WC2H 8AL	+44 20 7769 8077 nick.west@gtseurope.com

Proveedor de servicio – empresa de explotación reconocida (EER) definida en el Anexo a la Constitución de la UIT (Ginebra, 1992), o administración nacional – que ha solicitado un número mundial de abonado en nombre del cliente del servicio internacional llamada gratuita (Recomendación UIT-T E.169 (11/98), sección 3.2)

País/zona geográfica	Proveedor de servicio	Fax / Email
Reino Unido	First Telecom Exchange Tower One Harbour Exchange Square LONDON E14 9GB	+44 20 7532 7624 nmchugh@first-telecom.com
Reino Unido	Global Crossing (UK) Ltd 9 Clare Street LONDON EC3N 1LQ	+44 20 7904 0403 matthew.marren@global-crossing.co.uk
Reino Unido	MFS WorldCom 10 Fleet Place LONDON EC4M 7RB	+44 20 7570 5979 mitchell.alison@mfst.com
Reino Unido	Primus Telecommunications 4 Victoria Street LONDON SW1H 0GT	+44 20 7669 6100 lmcsweeney@primustel.co.uk
Reino Unido	RSL Communications (UK) Cross Lanes GUILDFORD, Surrey GU1 1UJ	+44 1483 457 733 office@fhh-telecomlaw.com
Reino Unido	Torch Communications Limited 20 St. Johns North WAKEFIELD WF1 3QA	+44 1924 882 606
Reino Unido	Viatel (UK) Limited Parnell House 25 Wilton Road LONDON SW1V 1LW	+44 20 7828 1907 htempleton@london.att.com
Singapur	Singapore Telecommunications Ltd. 20 Pickering Street SINGAPORE 048658	+65 733 1558 itfs@singtel.com
Eslovaquia	Slovak Telecom Namestie Slobody 6 81762 BRATISLAVA	+421 7 391 006
Sudafricana (Rep.)	Telkom S.A. Limited Telkom HQ TTN 2120 PRETORIA	+27 12 324 5066
Suecia	AT&T Unisource Communication Services v.o.f. P. O. Box 5174, Arenav 21 12118 JOHANNESHOV	+46 8 686 8166
Suecia	FaciliCom International Sweden AB Box 88 Stortorget 9 201 20 MALMÖ	+46 40 620 0089 camilla.wahlfrid@eu.facilicom.com
Suecia	Nordiska Tele8 AB PO Box 88 201 20 MALMÖ	+46 40 620 0089

Proveedor de servicio – empresa de explotación reconocida (EER) definida en el Anexo a la Constitución de la UIT (Ginebra, 1992), o administración nacional – que ha solicitado un número mundial de abonado en nombre del cliente del servicio internacional llamada gratuita (Recomendación UIT-T E.169 (11/98), sección 3.2)		
País/zona geográfica	Proveedor de servicio	Fax / Email
Suecia	Tele2 AB Box 62 164 94 KISTA	+46 8 5626 4526 eva.nordmark@tele2.se
Suecia	Telia TeleCom AB Storgatag 20 20521 MALMÖ	+46 771 770 770 telia-advance-freephone@telia.se
Suiza	Carrier1 International GmbH Militärstrasse 36 8004 ZÜRICH	+41 1 297 2601 info@carrier1.com
Suiza	Swisscom AG V-VO-HD 8404 WINTERTHUR	+41 52 265 4345 karin.vondach@swisscom.com
Taiwán, China	Chunghwa Telecom Co. Ltd. 31 Ai-Kuo East Road TAIPEI	+886 22 344 2693 itabc302@ms4.hinet.net
Tailandia	The Communications Authority of Thailand 99 Chaeng Wattana Road, Don Muang, BANGKOK 10002	+66 2 573 7093
Uruguay	Administración Nacional de Telecomunicaciones (ANTEL) Av. Daniel Fernández Crespo 1534, Piso 4 MONTEVIDEO 11200	+598 2 408 3844 onovia@adinet.com.uy

Puede obtener más información sobre el servicio UIFN en la dirección <http://www.itu.int/uifn>.

\* Véase la Nota de la TSB publicada en página 7 del presente Boletín de Explotación (N.º 718 de 15.VI.2000).



